

УПОТРЕБЛЕНИЕ ПРЕДЛОГОВ В ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКАХ

М.К. Мамбетназаров

Каракалпакский государственный университет имени Бердаха,

г. Нукус, Узбекистан, mirazizmambetnazarov@mail.ru

Аннотация. В статье анализируется употребление предлогов на русском, английском и немецком языках. Изучается их употребление в предложении и отмечается их значение в контексте.

Ключевые слова: иностранные языки, предлоги, части речи, русский, английский, немецкий.

С обретением независимости в Республике Узбекистан меняется подход к изучению и преподаванию иностранных языков. Так как, на сегодняшний день Узбекистан стремится занять прочное место в системе развитых стран мира, поэтому для развития и процветания нашей страны роль иностранных языков огромна как никогда. Изучение иностранных языков – наиболее важный вопрос в современное время. Развитые страны мира активно сотрудничают друг с другом. Из года в год во всем мире возрастает интерес к изучению иностранных языков.

В русском языке служебные части речи делятся на три: предлоги, союзы и частицы. Предлоги имеют большое значение в языкознании, и они связаны со многими частями речи: с именем существительным, прилагательным, местоимением, глаголом и т.п. Они синтаксически связывают слова и словосочетания. Предлоги выражают зависимость существительного, числительного и местоимения от других слов в словосочетании и предложении. В свою очередь в русском языке предлоги делятся на 6 видов: пространственный, временный, причинный, целевой, образ действия и дополнительный. А в английском языке предлоги (prepositions) состоят из 3-х видов: предлоги места (prepositions of place and movement), предлоги at, in, on, предлоги времени (prepositions of time). В немецком языке предлоги (Präpositionen) управляются с падежом, то есть в трех падежах (Präpositionen mit Genitiv, Dativ und Akkusativ) и в русском языке также управляются предлоги с пятью падежами.

В английском языке есть предлоги места как *on* (на), *in* (в), *under* (под), *next to* (возле, около), *above* (наверху), *along* (по, вдоль), *from ... to* (от), *at* (на, в, у) и т.п. Они похожи на пространственные и временные предлоги в русском языке как *в, на, под, около, у, до* и т.д. А в немецком языке предлоги *in* (в), *an* (на, при), *auf* (на), *neben* (рядом, около), *unter* (под), *aus* (из), *zu* (к, на) больше подходит на предлоги русского и английского языков.

Некоторые предлоги употребляются на этих языках почти одинаково. Предлог «на» означает горизонтальную плоскость на изучаемых трех языках, например:

На столе есть ваза с цветами.

*There is a vase with flowers **on** the table.*

*Es gibt eine Vase **auf** dem Tisch.*

На данных языках предлог «в» используется в предложении также одинаково по смыслу, если в предложении речь идет о стране, городе, т.е. об определенном месте:

В нашей стране есть известные исторические и архитектурные памятники.

In our country have famous historical and architectural monuments.

In unserem Staat haben bekannte historische und architektonische Monumente.

В русском языке предлог «с» употребляется в творительном падеже, и он является временным предлогом или образа действия, а в немецком языке он управляется с дательным падежом, точнее говоря с предлогом «mit» (с) (Dativ). В английском языке используется предлог «with», который подходит к данному предлогу. Например:

Я разговариваю с другом о футбольном матче.
*I'm speaking **with** my friend about the football match.*
*Ich spreche **mit** meinem Freund über Fußball Spiel.*

В русском языке предлог «из» употребляется в родительном падеже, и в английском языке есть предлог «from», а в немецком языке предлог «aus» используется в дательном падеже (Dativ). Например:

Я приехал из Москвы.
*He comes **from** Moscow.*
*Er kommt **aus** Moskau.*

В русском языке предлог «для» является целевым предлогом и употребляется в винительном падеже, а в английском языке имеется слово «for». Предлог «für» используется в винительном падеже (Akkusativ) в немецком языке. Например:

Я купил эту книгу для моей мамы.
*I have bought this book **for** my mother.*
*Ich kaufe dieses Buch **für** meine Mutter.*

В русском языке предлог «без» является предлогом образа действия, в английском языке предлог «without» соответствует с вышеприведенным предлогом. В немецком языке предлог «ohne» используется в винительном падеже. Например:

Студенты переводили текст без словаря.
*The students have translated the text **without** a dictionary.*
*Die Studenten übersetzen den Text **ohne** Wörterbuch.*

В русском языке предлог «до» является временным предлогом и используется в родительном падеже, в английском языке предлог «to» соответствует с «до». В немецком языке предлог «bis» употребляется в винительном падеже. В изучаемых трех языках этот предлог чаще всего означает место и время. Например:

Они участвовали в марафоне и бегали до десяти километров.
*They have participated in the marathon and ran **to** ten kilometers.*
*Sie haben im Marathon teilgenommen und liefen **bis** zehn Kilometer.*

В русском языке предлог «у» является пространственным предлогом и используется в родительном падеже. В английском языке предлог «at» больше подходит к этому предлогу. А в немецком языке предлог «bei» употребляется в дательном падеже (Dativ). Например:

Она сейчас не здесь, она у бабушки.
*She is not here now, she is **at** grandmother's (house).*
*Sie ist jetzt nicht hier, sie ist **bei** ihrer Großmutter.*

В заключении следует отметить, что русский, английский и немецкий языки входят в ряд индоевропейских языков, а также они являются международными языками, на которых общаются миллионы людей.

Список использованных источников

1. Малюшкин А.Б. Учебные таблицы по русскому языку. – Москва: ТЦ Сфера, 2014. – С. 208.
2. Dooley J., Evans V. Grammarway 3. – London: Express Publ, 2000. – P. 256.
3. Парамонова И.П., Эйхбаум Г.Н., Шелудько Н.И. / Учебник немецкого языка (Lehrbuch der Deutschen Sprache). – Ленинград: Просвещение, 1967. – С. 389.
4. Перепеченко П.Ф. Новейший немецко-русский, русско-немецкий словарь (Das neueste Deutsch-Russische, Russisch-Deutsche Wörterbuch). – Киев: Изд. Арий, Москва: ИКТЦ Лада, 2007. – С. 960.